

CABECERA

YACIMIENTO: Catedral de Oviedo (Oviedo, Asturias)

MUNICIPIO: Oviedo

PROVINCIA: Asturias

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 2339; IMA 66

N. INV: Sala capitular de la catedral de Oviedo

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO: Lápida

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE: LAPIDA

TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO: 60 x 54

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 7

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.:

CONS. ARQ.:

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA: rectangular

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

P(er) Steph(an)i, gratus cantor, iacet hic tumulatus / dives, magnif{f}ic(us), et amici ver(us) amicus, / hui(us) erat cura telt;mgt;pli def{f}e(n)dere iura / et quia toto voluit p(ro)bitates semp(er) h(ab)ere / nos m(er)ito monuit nimiu(m) sua funera flere. / Filius ergo Dei **co(m)paciat(ur)** ei, amen. / Mille C ter numera post X ter et I dabat (era MCCCXXXI).

Lectura dada por IMA 66.

APARATO CRÍTICO:

co(m)paciat(ur), compaviatur (Vigil)

TRADUCCIÓN:

Aquí yace en el túmulo Pedro Estébanez, agradable cantor, rico, espléndido y verdadero amigo del amigo. Era su cuidado defender los derechos del templo y, como quiso adornarse siempre de tantas bondades, mercedamente nos impulsa a llorar con extremo su muerte. Que el Hijo de Dios se apiade de él, amén. Corría la era mil trescientos treinta y una (1293 d.C.).

Traducción dada por IMA 66.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: IMA 66

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: TRES PUNTOS

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA: hexámetros

OBSERV. EPIGRÁFICAS: La inscripción que presentamos corresponde a una de las cuatro lápidas que se encuentran en la sala capitular de la catedral. Actualmente se encuentra fijada al lienzo este de la sala, muy próxima al ángulo sureste de la misma. Está escrito en hexámetros. Son frecuentes las abreviaturas.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Las letras son capitales, muy cuidadas, con alturas diferentes.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Año 1293, siglo XIII.

CRIT. DAT.: Se explicita en la lápida la era: MCCCXXXI, que se corresponde con el año 1293 d.C.

CONTEXTO HALLAZGO:

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 2339; IMA 66; Tirso de Avilés (1956) Armas y linajes de Asturias y antigüedades del Principado, Ms. de fines del siglo XVI, Oviedo, p. 184. Quadrado, José María (1855) Recuerdos y bellezas de España. Asturias y León, Madrid, p. 140. Miguel Vigil, Ciriaco (1887) Asturias monumental, epigráfica y diplomática: datos para la historia de la provincia, Imprenta del Hospicio Provincial, Oviedo, p. 40, lám. A XXXVIII. Caso Fernández, Francisco de (1981) La construcción de la Catedral de Oviedo (1293-1587), Universidad de Oviedo, Oviedo, p. 43.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



66. Cantor Pedro Estébanez.

IMA 66